

## **Cuprins / Contents**

**Sufletul peregrin / 6**

**The Pilgrim Soul / 7**

**Ceasornicul / 8**

**The Clock / 9**

**Laudatio Domini / 12**

**Laudatio Domini / 13**

**Cetatea Ciulin / 16**

**The Thistle Fortress / 17**

**Portret cu cireșul în brațe / 20**

**A Portrait with the Cherry Tree in My Arms /  
21**

**De sub pulberea veacului / 24**

**From Under the Dust of Ages / 25**

**Umbrele acestui secol / 28**

**The Shadows of This Century/29**

**Mutația / 30**

**The Mutation / 31**

**Tatăl meu / 32**

**My Father / 33**

**Primăvara / 36**

**The Spring / 37**  
**Prietenii mei / 40**  
**My Friends / 41**  
**Între două biserici / 50**  
**Between Two Churches / 51**  
**Vocile / 56**  
**The Voices / 57**  
**O risipire sunt! / 58**  
**Such Wasteful Scattering I Am! / 59**  
**Cum vine moartea? / 60**  
**How Does Death Come? / 61**  
**Omul cu înger / 66**  
**The Man with An Angel.67**  
**Drum / 68**  
**Road / 69**  
**Quintă royală / 70**  
**Royal Straight / 71**  
**Semne / 72**  
**Signs / 73**  
**Insula / 74**  
**The Island / 75**  
**Copilăria, neînvinsa copilărie / 76**

**Childhood, Undefeated Childhood / 77**

**Dimineața / 78**

**The Morning / 79**

**Acasă / 80**

**Home / 81**

**Vizita / 82**

**The Visit / 83**

**Ceasul din turn / 84**

**The Clock in the Tower / 85**

**Seminție / 86**

**Race and Tribe / 87**

**Eșuat pe acest țărm / 88**

**Stranded On This Shore / 89**

**Îndepărtare / 90**

**Remoteness / 91**

**Sufletul / 92**

**The Soul / 93**

**Pădurea / 94**

**The Forest / 95**

**Nisipul / 96**

**The Sand / 97**

**Clipa mirifică / 100**

**The Wondrous Moment / 101**

**Poetul / 110**

**The Poet / 111**

**Muntele / 112**

**The Mountain / 113**

**Timpul / 114**

**The Time / 115**

**Unde ești, Doamne? / 116**

**Where Are You, Lord? / 117**

**Numirea / 118**

**The Naming / 119**

**Bâlciul de turtă dulce / 120**

**The Gingerbread Fair / 121**

**Perspectivă / 122**

**Perspective / 123**

**Daimon / 124**

**Daimon / 125**

**Opium / 126**

**Opium / 127**

**Pasărea neagră / 128**

**The Black Bird / 129**

**Insulă / 130**

**Island / 131**  
**Apariții / 132**  
**Sights and Apparitions / 133**  
**Ziua neagră / 136**  
**The Black Day / 137**  
**Profeția / 138**  
**The Prophecy / 139**  
**Hârcile / 140**  
**Haglike Evil Spirits / 141**  
**Cu prietenii mei / 142**  
**With My Friends / 143**  
**Cel răstignit / 144**  
**The Crucified One / 145**  
**Cel cutezător / 146**  
**The Audacious One / 147**  
**Singur sub aripi / 148**  
**Alone Under the Wings / 149**  
**Castelul / 150**  
**The Castle / 151**  
**Învingător / 152**  
**Victorious / 153**  
**Casă / 154**

**House / 155**  
**Eu sunt poetul / 156**  
**I Am the Poet / 157**  
**Învingătorul / 158**  
**The Victor / 159**  
**Sihăstrie / 160**  
**Hermitage / 161**  
**Copilăria / 162**  
**Childhood / 163**  
**Lupta (I) / 164**  
**The Fight (I) / 165**  
**De-a hoarda prin lume / 166**  
**A-Hording Through the World / 167**  
**Întâlnirea / 168**  
**The Meeting / 169**  
**Cineva îmi calcă pe urme / 170**  
**Someone Is Walking In My Footsteps / 171**  
**Doamne, mă voi face cenușă... / 172**  
**Lord, I Will Turn to Ashes... / 173**  
**Icar / 174**  
**Icarus / 175**  
**Aniversare / 176**

**Birthday Party / 177**  
**Noroc cu Domnul / 178**  
**Lucky to Have God / 179**  
**Regele morilor / 180**  
**The King of the Mills / 181**  
**Urâtul / 182**  
**The Ugly Boredom Nostalgia / 183**  
**Securile orei / 184**  
**The Axes of the Hour / 185**  
**Din pulberi, strig către Tine! / 186**  
**From the Dust, I'm Crying to You!/187**  
**Creație / 188**  
**Creation / 189**  
**Cineva pândește din umbră / 190**  
**Someone Is Lurking In the Shadows / 191**  
**Daimonion / 192**  
**Daimonion / 193**  
**Plecare / 194**  
**Departure / 195**  
**Himere / 196**  
**Chimeras / 197**  
**Prunc / 198**

**Infant / 199**  
**Cel plecat / 200**  
**The One Who Has Departed / 201**  
**Întrupare / 202**  
**Incarnation / 203**  
**Orizont / 204**  
**Horizon / 205**  
**Cioburi / 206**  
**Fragments / 207**  
**În umbră / 208**  
**In the Shadow / 209**  
**Vagabond / 210**  
**Vagabond / 211**  
**Gloria / 212**  
**The Glory / 213**  
**Teamă / 214**  
**Fear / 215**  
**Cartea / 216**  
**The Book / 217**  
**Pergamente / 218**  
**Parchment Scrolls / 219**  
**Zar / 220**

**Die Casting / 221**  
**Îngerul / 222**  
**The Angel / 223**  
**Cum vine moartea? (II) / 224**  
**How Does Death Come? (II) / 225**  
**Lupta (II) / 228**  
**The Fight / 229**  
**Biserica / 232**  
**The Church / 233**  
**Piatra filozofală / 236**  
**Destin norocos / 236**  
**The Philosopher's Stone / 237**  
**Lucky Destiny / 237**  
**Piatra filozofală / 238**  
**The Philosopher's Stone / 239**  
**Învingător / 240**  
**Victorious / 241**  
**Androgin / 242**  
**Androgynous / 243**  
**Nebunul / 244**  
**The Madman / 245**  
**Cineva / 246**

**Someone / 247**  
**Rochia colorată / 248**  
**The Colourful Dress / 249**  
**Din singurătatea mea / 250**  
**From My Solitude / 251**  
**Păsărească / 252**  
**Birds' Gibberish / 253**  
**Înstrăinare / 254**  
**Estrangement / 255**  
**Schimnic / 256**  
**Cel aşteptat (I) / 256**  
**Hermit / 257**  
**The Expected One / 257**  
**Avutul / 258**  
**Possessions / 259**  
**Cutezanță / 260**  
**Boldness / 261**  
**Plecare / 262**  
**Departure / 263**  
**Rugăciune / 264**  
**Prayer / 265**  
**Aşteptare / 266**  
**Waiting / 263**

**Cronicar / 268**

**Chronicler / 269**

**Semne / 270**

**Signs / 271**

**Răsplată / 272**

**Reward / 273**

**În lumină / 274**

**In the Light / 275**

**Portret literar / 276**

**A Literary Portrait / 277**